
STRANGER THINGS

CREATED BY
The Duffer Brothers

EPISODE 3.02

"Chapter Two: The Mall Rats"

Nancy and Jonathan follow a lead, Steve and Robin sign on to a secret mission, and Max and Eleven go shopping. A rattled Billy has troubling visions.

WRITTEN BY:
The Duffer Brothers

DIRECTED BY:
The Duffer Brothers

ORIGINAL BROADCAST:
July 4, 2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.



EPISODE CAST

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Jake Busey	...	Bruce
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Rob Morgan	...	Officer Powell
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Caroline Arapoglou	...	Mom #1
Allyssa Brooke	...	Mayor's Secretary
Michael Brooks	...	String Quartet #4
Sydney Bullock	...	Stacey
Chris Burndrett	...	String Quarter #2
Scott Deckert	...	Photographer Toby
Lee Ellis	...	Snobby Waiter
Greta Glenn	...	Secretary #2
Nita Hardy	...	Secretary #1
A. Smith Harrison	...	Snooty Salesman
Kenny Lambert	...	String Quartet #1
Cara Mantella	...	Mom #2
Amanda McLean	...	String Quartet #3
Olan Montgomery	...	Newsman
Lauren Revard	...	Mom #3
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
David Silverman	...	Angry Protester

1
00:00:09 --> 00:00:11
[faint rattling]

2
00:00:30 --> 00:00:32
[rattling stops]

3
00:00:33 --> 00:00:34
[Billy screams]

4
00:00:34 --> 00:00:35
[creature snarls]

5
00:00:35 --> 00:00:37
[bubbling, hissing]

6
00:00:37 --> 00:00:39
[Billy grunts]

7
00:00:40 --> 00:00:42
[panting]

8
00:00:46 --> 00:00:48
[tires screeching]

9
00:00:52 --> 00:00:53
[tires screeching]

10
00:00:57 --> 00:00:58
[panting]

11
00:01:03 --> 00:01:05
[dialpad beeping]

12
00:01:05 --> 00:01:07
[line ringing]

13
00:01:09 --> 00:01:10
[line rings, clicks]

14
00:01:10 --> 00:01:12
[female voice] 911, what's your emergency?

15
00:01:12 --> 00:01:14
[Billy grunts, screams]

16
00:01:14 --> 00:01:16
[distorted rat's squeals]

17
00:01:16 --> 00:01:17
[sloshing noise]

18
00:01:17 --> 00:01:18
[Billy screams]

19
00:01:19 --> 00:01:21
[female voice distorts]
Is someone there? Hello?

20
00:01:21 --> 00:01:22
[panting]

21
00:01:25 --> 00:01:28
[distant footsteps]

22
00:01:34 --> 00:01:36
[panting]

23
00:01:36 --> 00:01:38
[footsteps intensify]

24

00:01:41 --> 00:01:43
What do you want?

25
00:01:46 --> 00:01:48
Hey! I said, what do you want?

26
00:01:51 --> 00:01:53
-I said, what do you want?
-[thunderclap]

27
00:01:56 --> 00:01:58
[footsteps echoing]

28
00:02:08 --> 00:02:09
[gasps]

29
00:02:09 --> 00:02:11
[thunderclap]

30
00:02:15 --> 00:02:18
[theme music playing]

31
00:03:16 --> 00:03:18
[birds chirping]

32
00:03:24 --> 00:03:24
[sharp exhale]

33
00:03:29 --> 00:03:31
Hey. Is everything okay?

34
00:03:31 --> 00:03:32
Yes.

35
00:03:33 --> 00:03:34
[phone ringing]

36

00:03:37 --> 00:03:38
Hello, this is the Wheelers.

37

00:03:39 --> 00:03:40
[Eleven speaks indistinctly]

38

00:03:40 --> 00:03:41
Yeah, just a sec.

39

00:03:42 --> 00:03:42
Mike!

40

00:03:42 --> 00:03:44
Phone!

41

00:03:44 --> 00:03:45
Okay!

42

00:03:53 --> 00:03:54
Hello?

43

00:03:54 --> 00:03:55
[sighs]

44

00:03:55 --> 00:03:57
It's 9:32. Where are you?

45

00:03:57 --> 00:03:59
Sorry, I-- I was just about to call.

46

00:03:59 --> 00:04:01
I, um...

47

00:04:02 --> 00:04:03

can't see you today.

48

00:04:03 --> 00:04:05

What... Why not?

49

00:04:05 --> 00:04:06

It's my Nana.

50

00:04:07 --> 00:04:08

She's very sick.

51

00:04:08 --> 00:04:11

But Hop said that your Nana was okay,

52

00:04:11 --> 00:04:13

that it was a false alarm.

53

00:04:13 --> 00:04:14

Yeah.

54

00:04:14 --> 00:04:17

That's... what...
we thought it was at first,

55

00:04:18 --> 00:04:20

but then she took a real turn
for the worse.

56

00:04:20 --> 00:04:21

-Oh.

-Yeah.

57

00:04:22 --> 00:04:23

We think she might...

58

00:04:24 --> 00:04:26

-die.
-What?

59
00:04:27 --> 00:04:28
Mom! Get off the phone!

60
00:04:28 --> 00:04:30
[Mike] How many times?!

61
00:04:30 --> 00:04:31
Did Nana call?!

62
00:04:31 --> 00:04:35
No, Mom! Just get off the phone!

63
00:04:36 --> 00:04:37
[scoffs]

64
00:04:39 --> 00:04:41
[sighs] Sorry about that.

65
00:04:41 --> 00:04:43
-Was that your mom?
-Yeah.

66
00:04:43 --> 00:04:45
She's so upset, she's making no sense.

67
00:04:45 --> 00:04:47
Because we have to go to the nursing home.

68
00:04:47 --> 00:04:48
To see Nana.

69
00:04:49 --> 00:04:50
-You can come over after?

-No!

70

00:04:50 --> 00:04:52
I mean, I--

71

00:04:52 --> 00:04:55
I just think... I need to be alone today.

72

00:04:56 --> 00:04:57
With my...

73

00:04:58 --> 00:04:59
feelings?

74

00:05:00 --> 00:05:01
Do you lie?

75

00:05:01 --> 00:05:02
What? No.

76

00:05:03 --> 00:05:04
Friends don't lie.

77

00:05:05 --> 00:05:06
What, Mom?

78

00:05:08 --> 00:05:10
My mom's calling me. Better go.

79

00:05:10 --> 00:05:11
Talk to you tomorrow.
Miss you already. Bye!

80

00:05:19 --> 00:05:20
Hey.

81

00:05:21 --> 00:05:22
What's going on?

82

00:05:26 --> 00:05:28
["You Don't Mess Around With Jim" playing]

83

00:05:36 --> 00:05:39
♪ And they say
You don't tug on Superman's cape ♪

84

00:05:40 --> 00:05:42
♪ You don't spit into the wind ♪

85

00:05:43 --> 00:05:46
♪ You don't pull the mask on
That old Lone Ranger ♪

86

00:05:46 --> 00:05:48
♪ And you don't mess around with Jim ♪

87

00:05:48 --> 00:05:51
[humming instrumental break]

88

00:05:52 --> 00:05:54
♪ Yeah I'm lookin' for the king
Of 42nd Street ♪

89

00:05:54 --> 00:05:57
♪ He drivin' a drop top Cadillac ♪

90

00:05:57 --> 00:06:00
♪ Last week he took all my money
And it may sound funny ♪

91

00:06:00 --> 00:06:03
♪ But I come to get my money back ♪

92

00:06:03 --> 00:06:05

♪ And everybody say Jack... ♪

93

00:06:06 --> 00:06:07

[door bell chimes]

94

00:06:08 --> 00:06:09

Emotions have been shared.

95

00:06:10 --> 00:06:13

Boundaries have been set.

96

00:06:14 --> 00:06:15

Order...

97

00:06:15 --> 00:06:16

has been...

98

00:06:18 --> 00:06:20

-restored.

-Wait, wait, it worked?

99

00:06:20 --> 00:06:21

Uh, this is the first day

100

00:06:22 --> 00:06:25

in six long, excruciating months

101

00:06:25 --> 00:06:28

that they will not be seeing each other.

102

00:06:28 --> 00:06:31

Yes, I think it worked! Yes!

103

00:06:32 --> 00:06:34
[Hopper laughs]

104
00:06:34 --> 00:06:35
No, stop.

105
00:06:35 --> 00:06:36
It's all you.

106
00:06:36 --> 00:06:38
I'm a puppet, you're the master.

107
00:06:38 --> 00:06:40
So you remembered everything?

108
00:06:40 --> 00:06:42
[laughs] Yeah, yeah.

109
00:06:42 --> 00:06:45
I mean, I had to improvise a little bit,
you know?

110
00:06:45 --> 00:06:46
It turns out, getting to Mike,

111
00:06:46 --> 00:06:48
now that was the key.

112
00:06:48 --> 00:06:49
And you didn't yell at him?

113
00:06:50 --> 00:06:52
I'll tell you everything over dinner.

114
00:06:52 --> 00:06:54
I was thinking, you know, Enzo's,

tonight, 7:00.

115

00:06:55 --> 00:06:56
Hey, before you say no,

116

00:06:56 --> 00:06:59
I'd-- I'd like to make one thing
crystal clear.

117

00:06:59 --> 00:07:01
This is not a date.

118

00:07:01 --> 00:07:02
Wait, a date?

119

00:07:03 --> 00:07:04
You never said anything about a date.

120

00:07:04 --> 00:07:06
I know,
I didn't say anything about a date.

121

00:07:07 --> 00:07:09
I just wanted to clear it up in case
there was any confusion on your part.

122

00:07:09 --> 00:07:11
-There's not.
-Great.

123

00:07:11 --> 00:07:13
It's just two friends
getting together for a nice dinner.

124

00:07:13 --> 00:07:15
I mean, we've earned it, haven't we?

125
00:07:15 --> 00:07:16
I can't be out late.

126
00:07:16 --> 00:07:17
You'll be home by 9:00.

127
00:07:17 --> 00:07:19
-8:00.
-8:30, I'll pick you up.

128
00:07:19 --> 00:07:22
-I'll meet you there.
-7:00. Enzo's. Meeting there.

129
00:07:22 --> 00:07:23
Deal.

130
00:07:23 --> 00:07:25
-[static squawks]
-[Powell] Hey, Chief, you copy? Chief!

131
00:07:25 --> 00:07:27
Yeah, I'm a little busy right now.

132
00:07:27 --> 00:07:28
[crowd] Recall the mall!

133
00:07:28 --> 00:07:30
-Yeah, well, I'm busier here.
-Recall the mall!

134
00:07:30 --> 00:07:31
You wanna keep your job tomorrow,

135
00:07:32 --> 00:07:35
I think you need to get your ass

to Town Hall. Now.

136
00:07:35 --> 00:07:36
[sighs]

137
00:07:36 --> 00:07:37
[Hopper chuckles]

138
00:07:38 --> 00:07:39
Duty calls. [clears throat]

139
00:07:40 --> 00:07:42
Oh! Jeez.

140
00:07:43 --> 00:07:44
Cleanup on aisle five.

141
00:07:44 --> 00:07:46
-Bye.
-See you tonight.

142
00:08:12 --> 00:08:14
[indistinct chatter in background]

143
00:08:21 --> 00:08:22
Oh, shit, shit.

144
00:08:23 --> 00:08:24
Whoopsie-daisy!

145
00:08:24 --> 00:08:26
[guffaws]

146
00:08:26 --> 00:08:29
Careful there, Nancy Drew. Careful.

147
00:08:29 --> 00:08:31
[men snicker]

148
00:08:31 --> 00:08:33
[Bruce] Pouring coffee's
a tough gig, girl.

149
00:08:33 --> 00:08:34
[men laugh]

150
00:08:34 --> 00:08:35
[knocking]

151
00:08:36 --> 00:08:39
And here you are, two creams, two sugars.

152
00:08:39 --> 00:08:40
Thanks, sweetheart.

153
00:08:40 --> 00:08:41
Of course.

154
00:08:43 --> 00:08:44
-Tom?
-Hm?

155
00:08:44 --> 00:08:46
I really hate to ask this,

156
00:08:46 --> 00:08:49
but do you think one of the other girls
could run and grab lunch today?

157
00:08:51 --> 00:08:52
They're needed at their desks.

158

00:08:52 --> 00:08:54
I know, I just, um...

159

00:08:54 --> 00:08:56
I really need to go to the doctor.

160

00:08:57 --> 00:08:59
I've been having some...

161

00:08:59 --> 00:09:00
um...

162

00:09:00 --> 00:09:01
girl problems.

163

00:09:01 --> 00:09:03
[coughs nervously]

164

00:09:06 --> 00:09:08
-Oh, come on! The light!
-Let's go.

165

00:09:10 --> 00:09:11
Look, I just...

166

00:09:11 --> 00:09:13
I just don't know
if this is such a good idea anymore.

167

00:09:14 --> 00:09:16
Really? Because I feel like
it's the best idea I've had all summer.

168

00:09:16 --> 00:09:20
Look, all I'm saying is,
what harm is there in asking?

169

00:09:20 --> 00:09:22
The harm in asking
is that Tom will say no.

170

00:09:22 --> 00:09:24
We ask for forgiveness, not permission.

171

00:09:24 --> 00:09:27
And if this story's as good as I think
it's gonna be, then Tom won't care.

172

00:09:28 --> 00:09:29
In fact, he'll thank us.

173

00:09:29 --> 00:09:31
Or the old lady is nuts

174

00:09:31 --> 00:09:32
and the story blows up in our face

175

00:09:32 --> 00:09:34
and Tom fires us.

176

00:09:34 --> 00:09:36
And then we never have to work
at this shithole again.

177

00:09:37 --> 00:09:39
["Get Up and Go" playing]

178

00:09:41 --> 00:09:46
♪ Go, oh, oh ♪

179

00:09:46 --> 00:09:50
♪ Oh, oh, oh ♪

180
00:09:50 --> 00:09:52
♪ So get up and go ♪

181
00:09:53 --> 00:09:56
♪ If you're so tired of moving slow ♪

182
00:09:56 --> 00:09:58
♪ Go ♪

183
00:09:58 --> 00:10:00
♪ Go ♪

184
00:10:00 --> 00:10:01
♪ Get up and go! ♪

185
00:10:01 --> 00:10:03
-Have a nice day.
-[woman] Thank you.

186
00:10:05 --> 00:10:07
-Hi.
-Hi.

187
00:10:08 --> 00:10:09
I'm Dustin.

188
00:10:09 --> 00:10:10
I'm Robin.

189
00:10:10 --> 00:10:13
Pleasure to meet you. Uh, is-- is he here?

190
00:10:13 --> 00:10:14
Is who here?

191
00:10:14 --> 00:10:16
[nautical tune playing]

192
00:10:16 --> 00:10:17
Henderson.

193
00:10:17 --> 00:10:18
[laughs]

194
00:10:18 --> 00:10:19
Henderson! He's back!

195
00:10:20 --> 00:10:21
-He's back!
-I'm back!

196
00:10:21 --> 00:10:22
You got the job!

197
00:10:22 --> 00:10:23
I got the job! [imitates trumpet]

198
00:10:23 --> 00:10:25
Hey! Oh!

199
00:10:26 --> 00:10:27
[imitating lightsabers clashing]

200
00:10:28 --> 00:10:30
[groans, laughs]

201
00:10:32 --> 00:10:33
Ah!

202
00:10:33 --> 00:10:35

How many children are you friends with?

203

00:10:36 --> 00:10:37

[sighs]

204

00:10:40 --> 00:10:41

No, no. No way.

205

00:10:41 --> 00:10:43

-Hotter than Phoebe Cates? No.

-Mm-hmm.

206

00:10:44 --> 00:10:47

Brilliant, too. And she doesn't even care
that my real pearls are still coming in.

207

00:10:48 --> 00:10:49

She says kissing is better without teeth.

208

00:10:52 --> 00:10:55

Wow. Yeah, that's great.

Proud of you, man.

209

00:10:55 --> 00:10:57

That's ro-- That's kinda romantic.

210

00:10:57 --> 00:10:58

-That's like... Wow.

-Hm.

211

00:10:59 --> 00:11:01

So do you really just get to eat
as much of this as you want?

212

00:11:02 --> 00:11:05

Yeah. I mean, sure. It's not really
a good idea for me, though.

213

00:11:05 --> 00:11:08

-I gotta keep in shape for the ladies.
-Yeah, and how's that working out for you?

214

00:11:08 --> 00:11:09

-Ignore her.
-She seems cool.

215

00:11:09 --> 00:11:12

She's not.
So, where are the other knuckleheads?

216

00:11:13 --> 00:11:14

They ditched me yesterday.

217

00:11:14 --> 00:11:15

-No.
-My first day back.

218

00:11:16 --> 00:11:17

-Can you believe that shit?
-Whoa. Seriously?

219

00:11:18 --> 00:11:19

I swear to God. Mm.

220

00:11:20 --> 00:11:24

They're gonna regret it, though, big time,
when they don't get to share in my glory.

221

00:11:25 --> 00:11:27

Glory? What glory?

222

00:11:29 --> 00:11:30

So, last night,

223
00:11:31 --> 00:11:33
we're trying to get in contact
with Suzie...

224
00:11:33 --> 00:11:34
Oh. Mm.

225
00:11:34 --> 00:11:35
-Mm-hmm?
-Mm-hmm.

226
00:11:35 --> 00:11:36
And, uh...

227
00:11:36 --> 00:11:38
[woman] ...and the orange sherbert
and chocolate.

228
00:11:38 --> 00:11:39
[indistinct chatter]

229
00:11:41 --> 00:11:43
[whispers] I intercepted a secret
Russian communication.

230
00:11:45 --> 00:11:46
What?

231
00:11:46 --> 00:11:47
[clicks tongue] Uh...

232
00:11:48 --> 00:11:49
[inhales deeply]

233
00:11:50 --> 00:11:53
[softly] I intercepted a secret

Russian communication.

234

00:11:54 --> 00:11:55
-Just speak louder.
-[loudly] I intercepted

235

00:11:55 --> 00:11:57
a secret Russian communication!

236

00:11:58 --> 00:12:00
Jeez, shh. Yeah, okay,
that's what I thought you said.

237

00:12:02 --> 00:12:03
What-- What does that mean?

238

00:12:03 --> 00:12:06
It means, Steve, we could be heroes.

239

00:12:06 --> 00:12:10
True American heroes.

240

00:12:10 --> 00:12:11
-Huh.
-Mm-hmm?

241

00:12:11 --> 00:12:14
-American heroes.
-Just think,

242

00:12:14 --> 00:12:18
you could have all the ladies you want
and more.

243

00:12:18 --> 00:12:19
-More?
-More.

244
00:12:20 --> 00:12:21
-I like more.
-Mm-hmm.

245
00:12:23 --> 00:12:24
What's the catch?

246
00:12:24 --> 00:12:26
No catch, I just need your help.

247
00:12:26 --> 00:12:27
With what?

248
00:12:31 --> 00:12:32
Translation.

249
00:12:33 --> 00:12:35
[upbeat punk rock playing]

250
00:12:43 --> 00:12:44
Shit!

251
00:12:56 --> 00:12:57
Hi.

252
00:12:58 --> 00:12:59
Hi?

253
00:13:00 --> 00:13:01
Can we talk?

254
00:13:02 --> 00:13:05
And then he said he-- he missed me.

255

00:13:05 --> 00:13:07
And then he just hung up.

256
00:13:07 --> 00:13:09
-He's a piece of shit.
-What?

257
00:13:09 --> 00:13:13
Mike doesn't have jack shit to do today,
and his Nana obviously isn't sick.

258
00:13:13 --> 00:13:16
I guarantee you, him and Lucas
are playing Atari right now.

259
00:13:16 --> 00:13:17
But friends don't lie.

260
00:13:17 --> 00:13:20
Yeah, well, boyfriends lie.

261
00:13:20 --> 00:13:22
All the time.

262
00:13:22 --> 00:13:24
She knows I'm lying. She knows I'm lying.

263
00:13:24 --> 00:13:27
-I don't even understand. Why lie?
-Hopper.

264
00:13:27 --> 00:13:29
He threatened me.

265
00:13:29 --> 00:13:31
-Did he say he'd kill you?
-What? No.

266

00:13:31 --> 00:13:33
-So then, what's the big deal?
-The big deal is

267

00:13:33 --> 00:13:36
if I don't do what he says,
then he'll stop me from seeing El.

268

00:13:36 --> 00:13:37
Like, permanently.

269

00:13:38 --> 00:13:40
-You don't understand, Lucas. He's crazy.
-[sighs]

270

00:13:41 --> 00:13:42
He's lost his mind.

271

00:13:42 --> 00:13:44
Hey, guys, I'm almost set up here.

272

00:13:44 --> 00:13:46
I had no choice, Lucas.
I really had no choice.

273

00:13:46 --> 00:13:47
I just wish you'd consulted me,

274

00:13:47 --> 00:13:49
because the way you handled this,

275

00:13:50 --> 00:13:51
you're in deep shit.

276

00:13:51 --> 00:13:54

You're going to stop calling him.
You're going to ignore his calls.

277

00:13:54 --> 00:13:56
As far as you're concerned,
he doesn't exist.

278

00:13:56 --> 00:13:57
Doesn't exist?

279

00:13:57 --> 00:13:59
He treated you like garbage.

280

00:13:59 --> 00:14:02
You're gonna treat him like garbage.
Give him a taste of his own medicine.

281

00:14:03 --> 00:14:04
Give him the medicine.

282

00:14:04 --> 00:14:07
Mm-hmm. And if he doesn't fix this,

283

00:14:07 --> 00:14:08
if he doesn't explain himself,

284

00:14:08 --> 00:14:10
dump his ass.

285

00:14:10 --> 00:14:11
[groans]

286

00:14:11 --> 00:14:14
I'm not gonna lie, it's gonna be bad.

287

00:14:14 --> 00:14:15

[groans]

288

00:14:16 --> 00:14:17

But...

289

00:14:17 --> 00:14:19

you can fix this.

290

00:14:20 --> 00:14:22

It's just one little mistake.

291

00:14:22 --> 00:14:24

I've made hundreds, thousands.

292

00:14:24 --> 00:14:26

Max has dumped me five times.

293

00:14:27 --> 00:14:28

But what have I done?

294

00:14:28 --> 00:14:30

Huh? Have I despaired? No.

295

00:14:31 --> 00:14:33

I've marched back into battle,

296

00:14:33 --> 00:14:37

and I've won her back
every single freaking time.

297

00:14:37 --> 00:14:39

-How?

-I'll show you.

298

00:14:40 --> 00:14:41

Come on.

299

00:14:41 --> 00:14:42
Come on.

300

00:14:42 --> 00:14:44
-Where are we going?
-To have some fun.

301

00:14:44 --> 00:14:46
There's more to life than stupid boys,
you know.

302

00:14:48 --> 00:14:49
Wait, guys!

303

00:14:49 --> 00:14:51
I'm still here!

304

00:14:51 --> 00:14:52
[door opens]

305

00:14:53 --> 00:14:54
Guys?

306

00:14:54 --> 00:14:55
[boys yelling]

307

00:14:56 --> 00:14:57
["Matter of Love" playing]

308

00:15:00 --> 00:15:01
[whistle blows]

309

00:15:01 --> 00:15:04
Hey! No dunking, Curtis.

310
00:15:05 --> 00:15:06
No...

311
00:15:06 --> 00:15:08
dunking.

312
00:15:08 --> 00:15:11
God, even her voice annoys me.

313
00:15:12 --> 00:15:13
Nails on a chalkboard.

314
00:15:13 --> 00:15:16
Don't worry, ladies,
ten more minutes till showtime.

315
00:15:17 --> 00:15:19
Liz, will you get my back?

316
00:15:23 --> 00:15:25
♪ I've done it again ♪

317
00:15:25 --> 00:15:27
♪ I've let you in ♪

318
00:15:27 --> 00:15:29
♪ To tear my heart in two... ♪

319
00:15:29 --> 00:15:32
Hey, Jill, I gotta use the restroom.
Will you watch Holly for me?

320
00:15:32 --> 00:15:33
-Sure thing, hon.
-Thanks.

321
00:15:39 --> 00:15:40
Billy?

322
00:15:52 --> 00:15:53
Billy?

323
00:15:58 --> 00:15:59
I... [sighs]

324
00:16:00 --> 00:16:03
I understand if you're angry with me.

325
00:16:04 --> 00:16:05
I just...

326
00:16:06 --> 00:16:07
I wanted to explain...

327
00:16:08 --> 00:16:09
[Billy exhales sharply]

328
00:16:10 --> 00:16:11
[echoing] ...why I didn't come last night.

329
00:16:12 --> 00:16:13
[Billy murmurs]

330
00:16:13 --> 00:16:15
It's not you, it's just...

331
00:16:16 --> 00:16:18
I have a family.

332
00:16:18 --> 00:16:20
[heartbeat pounding]

333

00:16:21 --> 00:16:23
And I can't do anything
that will hurt them.

334

00:16:25 --> 00:16:27
You can understand that, right?

335

00:16:30 --> 00:16:31
-But I shouldn't have said that--
-[grunts]

336

00:16:35 --> 00:16:36
[Karen's voice echoes] Billy.

337

00:16:36 --> 00:16:38
[breathing rapidly]

338

00:16:39 --> 00:16:39
Billy...

339

00:16:40 --> 00:16:42
Please, will you talk to me?

340

00:16:45 --> 00:16:47
Stay away from me, Karen.

341

00:16:53 --> 00:16:55
-[electricity crackling]
-[Billy grunts]

342

00:16:56 --> 00:16:58
[panting]

343

00:16:58 --> 00:16:59
[electric static hissing]

344
00:17:03 --> 00:17:04
[distorted kids' voices]

345
00:17:09 --> 00:17:12
Looking good, Billy. [voice echoes]

346
00:17:14 --> 00:17:16
[both] Afternoon, Billy. [voices echo]

347
00:17:16 --> 00:17:17
[Billy sighs]

348
00:17:20 --> 00:17:21
[breathes loudly]

349
00:17:26 --> 00:17:27
[sharp exhale]

350
00:17:36 --> 00:17:39
[nautical tune playing]

351
00:17:41 --> 00:17:42
Mmm.

352
00:17:44 --> 00:17:45
Can I try the peppermint stick?

353
00:17:45 --> 00:17:47
Haven't you already tried
the peppermint stick?

354
00:17:48 --> 00:17:50
Yes, and I'd like to try it again.

355

00:17:52 --> 00:17:53
Steve!

356
00:17:53 --> 00:17:56
[male voice speaking Russian on recording]

357
00:17:56 --> 00:17:59
["Daisy Bell" plays
in background of recording]

358
00:18:03 --> 00:18:04
So what do you think?

359
00:18:04 --> 00:18:06
-It sounded familiar.
-What?

360
00:18:06 --> 00:18:09
The music.
The music right there at the end.

361
00:18:09 --> 00:18:11
Why are you listening to the music, Steve?

362
00:18:11 --> 00:18:12
Listen to the Russian!

363
00:18:12 --> 00:18:15
-We're translating Russian!
-I'm trying to listen to the Russian,

364
00:18:15 --> 00:18:17
-but there's music--
-All right, babysitting time is over.

365
00:18:17 --> 00:18:18
You need to get in there.

366

00:18:19 --> 00:18:21

Hey, my board.

That was important data, shitbirds.

367

00:18:22 --> 00:18:25

I guarantee you, what we're doing
is way more important than your data.

368

00:18:25 --> 00:18:28

Yeah? And how do you know these Russians
are up to no good anyways?

369

00:18:29 --> 00:18:31

-How does she know about the Russians?

-I don't know.

370

00:18:31 --> 00:18:32

-You told her about--

-It wasn't me.

371

00:18:33 --> 00:18:36

Hello, I can hear you.

Actually, I can hear everything.

372

00:18:36 --> 00:18:38

You are both extremely loud.

373

00:18:39 --> 00:18:42

You think you have evil Russians
plotting against our country, on tape,

374

00:18:42 --> 00:18:44

and you're trying to translate,
but haven't figured out a word

375

00:18:44 --> 00:18:47

because you didn't realize Russians
use an entirely different alphabet.

376

00:18:48 --> 00:18:49

Sound about right?

377

00:18:51 --> 00:18:53

-Whoa! What do you think you're doing?

-I wanna hear it.

378

00:18:53 --> 00:18:55

-[both] Why?

-'Cause maybe I can help.

379

00:18:56 --> 00:18:58

-I'm fluent in four languages, you know.

-Russian?

380

00:18:58 --> 00:19:00

Ou-yay are-yay umb-day.

381

00:19:00 --> 00:19:02

[laughs] Oh-ho-ho!

382

00:19:02 --> 00:19:02

Holy shit!

383

00:19:03 --> 00:19:04

That was Pig Latin, dingus.

384

00:19:05 --> 00:19:07

-Idiot.

-But I can speak Spanish

385

00:19:07 --> 00:19:10

and French and Italian,
and I've been in band for 12 years.

386

00:19:10 --> 00:19:12

-My ears are little geniuses, trust me.

-Uh...

387

00:19:13 --> 00:19:15

Come on, it's your turn
to sling ice cream, my turn to translate.

388

00:19:15 --> 00:19:17

I don't even want credit. I'm just bored.

389

00:19:18 --> 00:19:19

[bell dings at counter]

390

00:19:33 --> 00:19:35

[light jazz playing]

391

00:19:37 --> 00:19:38

Yes?

392

00:19:39 --> 00:19:41

-Mrs. Driscoll?

-Yes?

393

00:19:41 --> 00:19:43

Hi, um, I'm Nancy.

394

00:19:43 --> 00:19:46

Nancy Wheeler.

We spoke briefly on the phone last night.

395

00:19:46 --> 00:19:47

We're from The Hawkins Post.

396

00:19:47 --> 00:19:49

Oh! Oh, yes!

397

00:19:49 --> 00:19:50

Oh, my goodness.

398

00:19:50 --> 00:19:53

Oh. You look too young for reporters.

399

00:19:53 --> 00:19:55

-We get that a lot.

-[Mrs. Driscoll chuckles]

400

00:19:55 --> 00:19:56

Follow me.

401

00:19:57 --> 00:20:00

[Nancy] Oh, it's... it's lovely.

402

00:20:00 --> 00:20:03

Um, do you live here all alone?

403

00:20:03 --> 00:20:05

Yes. Jack, my husband,

404

00:20:05 --> 00:20:09

he passed away, what is it now,
ten years ago.

405

00:20:09 --> 00:20:12

Oh, um... I'm... I'm so sorry.

406

00:20:12 --> 00:20:14

Oh, don't be.

407

00:20:14 --> 00:20:16

I kinda like the quiet.

408

00:20:17 --> 00:20:18
At least, I did.

409

00:20:18 --> 00:20:20
[door hinge creaks]

410

00:20:20 --> 00:20:21
This way.

411

00:20:25 --> 00:20:26
[steps creaking]

412

00:20:32 --> 00:20:33
It's right over there.

413

00:20:49 --> 00:20:52
[Mrs. Driscoll] You see those
little teeth marks, don't ya?

414

00:20:56 --> 00:20:57
And...

415

00:20:57 --> 00:20:58
these bags, um...

416

00:20:59 --> 00:21:01
you're sure they were full before?

417

00:21:01 --> 00:21:02
I'm old, honey, not senile.

418

00:21:03 --> 00:21:06
Bought them over at Blackburn's Supplies
just last Tuesday.

419

00:21:07 --> 00:21:08

Now you tell me,

420

00:21:08 --> 00:21:11

why would rats want to eat
a poor old woman's fertilizer?

421

00:21:11 --> 00:21:12

Are you sure they did?

422

00:21:13 --> 00:21:17

Maybe they just gnawed the bag? I mean...

423

00:21:17 --> 00:21:19

eating fertilizer seems--

424

00:21:19 --> 00:21:21

Crazy. Believe me, I know, honey.

425

00:21:21 --> 00:21:23

But... [sighs]

426

00:21:23 --> 00:21:25

...something's not right with these rats.

427

00:21:25 --> 00:21:27

What does that mean, exactly...

428

00:21:28 --> 00:21:28

"not right"?

429

00:21:29 --> 00:21:31

Rabies, my guess.

430

00:21:31 --> 00:21:32

That's when I said to myself,

431

00:21:32 --> 00:21:34

"Doris, you gotta call the paper.

432

00:21:34 --> 00:21:38

Because if those diseased rats
are runnin' loose,

433

00:21:38 --> 00:21:40

the people, they oughta know."
Wouldn't you agree?

434

00:21:42 --> 00:21:43

[crashing sound]

435

00:21:43 --> 00:21:45

Oh, yes, I forgot to mention!

436

00:21:46 --> 00:21:47

Come on over here.

437

00:21:51 --> 00:21:52

-[thud]

-[loud squeal]

438

00:21:52 --> 00:21:53

I caught one of the little bastards.

439

00:21:54 --> 00:21:56

[monstrous chittering]

440

00:21:58 --> 00:22:00

[squealing, snarling]

441

00:22:00 --> 00:22:03

[crowd chanting] Kline's a swine!
Kline's a swine!

442
00:22:03 --> 00:22:05
Kline's a swine!

443
00:22:05 --> 00:22:08
Kline's a swine! Kline's a swine!

444
00:22:08 --> 00:22:10
[footsteps echoing]

445
00:22:10 --> 00:22:13
[crowd chanting] Kline's a swine!
Kline's a swine!

446
00:22:13 --> 00:22:15
Kline's a swine!

447
00:22:15 --> 00:22:16
Kline's a swine!

448
00:22:17 --> 00:22:18
Kline's a swine!

449
00:22:18 --> 00:22:19
Kline's a swine!

450
00:22:19 --> 00:22:21
[chanting fades]

451
00:22:22 --> 00:22:22
[woman] Jim?

452
00:22:23 --> 00:22:24
Mayor Kline is ready for you.

453
00:22:26 --> 00:22:27
Great.

454
00:22:29 --> 00:22:30
Thank you.

455
00:22:31 --> 00:22:32
Jim.

456
00:22:33 --> 00:22:35
[chuckles] Thanks for coming by.

457
00:22:35 --> 00:22:37
I'm not doing it, Larry.

458
00:22:37 --> 00:22:38
[laughs]

459
00:22:38 --> 00:22:40
Calm down, now.
You don't even know what I want.

460
00:22:41 --> 00:22:44
You don't like your fan club, you want me
to shut 'em down. Sound about right?

461
00:22:44 --> 00:22:46
[laughs] When'd you get so serious?

462
00:22:47 --> 00:22:48
Take a seat.

463
00:22:48 --> 00:22:51
-[protesters cheering]
-[protester speaking indistinctly]

464

00:22:51 --> 00:22:52
[clears throat dramatically]

465

00:22:53 --> 00:22:54
[grunts]

466

00:22:54 --> 00:22:57
My fan club, as you call them,

467

00:22:57 --> 00:22:59
now, you know why they're out there,
don't ya?

468

00:22:59 --> 00:23:00
They're not actually fans?

469

00:23:00 --> 00:23:01
[chuckles]

470

00:23:02 --> 00:23:03
They lost their jobs to the mall

471

00:23:04 --> 00:23:06
and blame me for helping make that happen.

472

00:23:06 --> 00:23:07
Now,

473

00:23:07 --> 00:23:09
you go ask anyone else in this town.

474

00:23:09 --> 00:23:10
They all love the mall.

475

00:23:10 --> 00:23:13
It's helped our economy grow,
brought in new jobs,

476

00:23:13 --> 00:23:15
and just some incredible new stores.

477

00:23:15 --> 00:23:19
Which is why they all stopped shopping
at their, uh, mom-and-pops.

478

00:23:20 --> 00:23:21
Now, that's not me, Jim.

479

00:23:21 --> 00:23:22

-Mm-hmm?

-Uh-uh.

480

00:23:22 --> 00:23:25

That's just, uh, good old fashioned
American capitalism.

481

00:23:25 --> 00:23:27

Well, Larry,

I think that they're just exercising

482

00:23:27 --> 00:23:31
their good old fashioned American right
to protest.

483

00:23:31 --> 00:23:33

-[grunts]

-I agree.

484

00:23:33 --> 00:23:35

-Yeah.

-If.

485

00:23:36 --> 00:23:37
If they had a permit.

486

00:23:38 --> 00:23:40
Now, correct me if I'm wrong here, Jim,
but, uh...

487

00:23:41 --> 00:23:43
I don't believe they secured a permit
from your office,

488

00:23:44 --> 00:23:45
did they?

489

00:23:46 --> 00:23:47
Not that I'm aware of.

490

00:23:47 --> 00:23:50
Then I do believe it's within my right
to get rid of them.

491

00:23:51 --> 00:23:52
Larry,

492

00:23:53 --> 00:23:54
I'm not a politics guy,

493

00:23:54 --> 00:23:58
but I think if you force those people
out of here without provocation,

494

00:23:58 --> 00:24:01
I don't think that's a good look
for your re-election campaign.

495

00:24:01 --> 00:24:03

["America the Beautiful" playing]

496

00:24:04 --> 00:24:05

You know what's in four days, Jim?

497

00:24:07 --> 00:24:08

Independence Day?

498

00:24:08 --> 00:24:09

That's right.

499

00:24:09 --> 00:24:12

And I'm gonna throw this town
the biggest bash it's ever seen.

500

00:24:12 --> 00:24:14

Fireworks, music, activities, you name it.

501

00:24:14 --> 00:24:16

I'm gonna pull out all the stops.
You know why?

502

00:24:17 --> 00:24:20

'Cause at the end of the day,
that's all the voters will remember.

503

00:24:21 --> 00:24:24

But I can't think, much less plan,

504

00:24:25 --> 00:24:27

with all that racket going on out there.

505

00:24:28 --> 00:24:30

So, if you don't mind,

506

00:24:31 --> 00:24:33

please...

507

00:24:33 --> 00:24:34
just do your job.

508

00:24:35 --> 00:24:37
Flash your little gold badge,

509

00:24:37 --> 00:24:39
and get rid of them.

510

00:24:42 --> 00:24:44
[indistinct chatter]

511

00:24:49 --> 00:24:50
So, what do you think?

512

00:24:53 --> 00:24:54
Hey, what's wrong?

513

00:24:55 --> 00:24:56
Too many people.

514

00:24:57 --> 00:24:58
Against the rules.

515

00:24:59 --> 00:25:00
Seriously?

516

00:25:00 --> 00:25:02
You have superpowers.

517

00:25:02 --> 00:25:03
What's the worst that could happen?

518

00:25:06 --> 00:25:08
[upbeat synth music playing]

519
00:25:08 --> 00:25:10
[indistinct chatter]

520
00:25:21 --> 00:25:22
So, what should we do first?

521
00:25:24 --> 00:25:26
[laughs] You've never been
shopping before, have you?

522
00:25:28 --> 00:25:31
Well, then I guess we're just
gonna have to try everything.

523
00:25:31 --> 00:25:33
Ooh. Come on.

524
00:25:40 --> 00:25:42
I just...
I don't understand what we're looking for.

525
00:25:42 --> 00:25:45
Something pretty and shiny
that says "I'm sorry."

526
00:25:45 --> 00:25:47
What, just something
that literally says "I'm sorry"?

527
00:25:47 --> 00:25:48
No!

528
00:25:52 --> 00:25:54
[cash register beeping]

529

00:26:00 --> 00:26:01

Do you like that?

530

00:26:01 --> 00:26:04

How do I know... what I like?

531

00:26:04 --> 00:26:06

You just try things on.

532

00:26:07 --> 00:26:09

Until you find something
that feels like you.

533

00:26:11 --> 00:26:12

Like me?

534

00:26:12 --> 00:26:13

Yeah.

535

00:26:14 --> 00:26:15

Not Hopper.

536

00:26:16 --> 00:26:17

Not Mike.

537

00:26:18 --> 00:26:19

You.

538

00:26:24 --> 00:26:26

[wind whistling]

539

00:26:28 --> 00:26:30

["Too Late for Tears" playing]

540

00:26:38 --> 00:26:39
[Joyce inhales sharply]

541
00:26:41 --> 00:26:42
[deep sigh]

542
00:26:47 --> 00:26:48
[tires screeching]

543
00:26:55 --> 00:26:56
[doorbell rings]

544
00:26:59 --> 00:27:00
Hello?

545
00:27:01 --> 00:27:02
["My Bologna" playing]

546
00:27:05 --> 00:27:08
♪ Ooh, my little hungry one
Hungry one ♪

547
00:27:08 --> 00:27:09
♪ Open up a package of... ♪

548
00:27:09 --> 00:27:10
[Joyce] Hello?

549
00:27:10 --> 00:27:11
[doorbell chimes]

550
00:27:13 --> 00:27:14
[Joyce] Hello?

551
00:27:14 --> 00:27:15
♪ Top it with a little of

My bologna ♪

552

00:27:24 --> 00:27:26

♪ My, my, ay, ay, woo! ♪

553

00:27:28 --> 00:27:32

♪ M-m-m-m-m

My, my, my, ay, ay, woo! ♪

554

00:27:32 --> 00:27:34

♪ M-m-m-my bologna... ♪

555

00:27:35 --> 00:27:36

Mrs. Byers?

556

00:27:37 --> 00:27:39

♪ M-m-m-my bologna ♪

557

00:27:40 --> 00:27:41

♪ M-m-m-my bologna ♪

558

00:27:42 --> 00:27:44

[rat squealing]

559

00:27:47 --> 00:27:49

[squealing, screeching]

560

00:27:54 --> 00:27:56

We're gonna have to keep doing this
until you stop moving, you little shit.

561

00:27:58 --> 00:28:00

[squealing continues]

562

00:28:01 --> 00:28:05

Hi, yes, um, this is Nancy Wheeler

from The Hawkins Post.

563

00:28:06 --> 00:28:07

Yeah, um...

564

00:28:08 --> 00:28:11

I have a bit of a weird question for you.

565

00:28:11 --> 00:28:14

I was wondering if you guys
had gotten any recent calls about, um...

566

00:28:15 --> 00:28:17

rabid rats?

567

00:28:17 --> 00:28:18

[indistinct male voice on line]

568

00:28:18 --> 00:28:20

No, uh, rabid rats.

569

00:28:20 --> 00:28:22

Rats with rabies?

570

00:28:24 --> 00:28:25

Okay, um...

571

00:28:26 --> 00:28:28

What about just rats, in general?

572

00:28:30 --> 00:28:31

Uh-huh.

573

00:28:33 --> 00:28:34

Okay. Thank you.

574

00:28:36 --> 00:28:38
You're a regular little detective,
aren't ya?

575

00:28:38 --> 00:28:39
[Nancy sighs]

576

00:28:39 --> 00:28:41
Lemonade? It's fresh-squeezed.

577

00:28:42 --> 00:28:43
Sure, thanks.

578

00:28:44 --> 00:28:45
Um...

579

00:28:45 --> 00:28:48
Do you mind if I make
just a few more calls?

580

00:28:48 --> 00:28:50
Not at all. I enjoy the company.

581

00:28:57 --> 00:28:58
[dialing]

582

00:28:59 --> 00:29:00
[squealing]

583

00:29:04 --> 00:29:06
[cage rattles]

584

00:29:06 --> 00:29:08
[squealing intensifies]

585

00:29:08 --> 00:29:09
[squealing stops]

586
00:29:13 --> 00:29:16
[pained squeals]

587
00:29:17 --> 00:29:19
[rapid squealing]

588
00:29:23 --> 00:29:24
You all right, little bud?

589
00:29:24 --> 00:29:27
[screeching]

590
00:29:27 --> 00:29:28
Jonathan!

591
00:29:29 --> 00:29:29
I have a lead.

592
00:29:30 --> 00:29:30
Uh...

593
00:29:30 --> 00:29:32
Yeah, okay, but, uh...

594
00:29:32 --> 00:29:35
I just think there's something
really wrong with this rat.

595
00:29:35 --> 00:29:36
Yeah, no shit.

596
00:29:36 --> 00:29:38
-Come on.

-No, I...

597
00:29:38 --> 00:29:39
[pained squealing]

598
00:29:44 --> 00:29:45
Nancy, wait up.

599
00:29:45 --> 00:29:47
[lights buzzing]

600
00:29:51 --> 00:29:53
[pained squealing continues]

601
00:30:03 --> 00:30:05
[screeching]

602
00:30:21 --> 00:30:23
[goo snarling]

603
00:30:30 --> 00:30:31
[squealing]

604
00:30:31 --> 00:30:33
[thunderclap]

605
00:30:33 --> 00:30:36
[Billy] I said, what do you want?!

606
00:30:39 --> 00:30:40
[deep echoing voice] To build.

607
00:30:41 --> 00:30:43
I want you to build.

608

00:30:44 --> 00:30:46
To build what?

609
00:30:46 --> 00:30:47
What you see.

610
00:30:48 --> 00:30:50
I don't understand.

611
00:30:50 --> 00:30:51
[thunderclap]

612
00:30:55 --> 00:30:56
I don't understand!

613
00:30:59 --> 00:31:01
What do you mean? I don't understand!

614
00:31:01 --> 00:31:02
[gasps]

615
00:31:02 --> 00:31:05
[distorted voices]

616
00:31:05 --> 00:31:06
[groans]

617
00:31:07 --> 00:31:08
[grunts]

618
00:31:08 --> 00:31:09
[sniffles]

619
00:31:10 --> 00:31:11
[flesh sizzling]

620
00:31:11 --> 00:31:13
[grunts]

621
00:31:15 --> 00:31:17
[labored breathing]

622
00:31:21 --> 00:31:23
[distorted male voice] Hey, man!

623
00:31:23 --> 00:31:25
[distorted female voice]
Billy, are you okay?

624
00:31:25 --> 00:31:27
[panting]

625
00:31:37 --> 00:31:40
[heavy breathing]

626
00:31:42 --> 00:31:44
[squelching]

627
00:31:46 --> 00:31:47
[screams]

628
00:31:47 --> 00:31:48
[high-pitched screeching]

629
00:31:48 --> 00:31:49
[yells]

630
00:31:51 --> 00:31:52
[yells]

631
00:31:55 --> 00:31:56

[woman] Billy?

632

00:31:56 --> 00:31:57

[voice echoes]

633

00:32:00 --> 00:32:02

Billy. [voice echoes]

634

00:32:02 --> 00:32:04

[panting]

635

00:32:13 --> 00:32:15

[distorted] Take me to him.

636

00:32:15 --> 00:32:16

What?

637

00:32:18 --> 00:32:19

I said, are you hurt?

638

00:32:20 --> 00:32:22

What's going on? I heard screaming.

639

00:32:22 --> 00:32:23

Should I call an ambulance?

640

00:32:26 --> 00:32:27

[woman] Billy?

641

00:32:31 --> 00:32:33

[scream echoes]

642

00:32:33 --> 00:32:35

["Material Girl" playing]

643

00:32:42 --> 00:32:42
[laughs]

644
00:32:49 --> 00:32:51
-Excuse me, sir.
-Mm-hmm?

645
00:32:51 --> 00:32:53
How much for this teddy bear
right here?

646
00:32:55 --> 00:32:56
Three hundred?

647
00:32:57 --> 00:32:58
Three hundred.

648
00:32:58 --> 00:33:00
I should've shoved that teddy bear
right up his--

649
00:33:00 --> 00:33:03
-[cash register dings]
♪ Some boys kiss me, some boys hug me ♪

650
00:33:03 --> 00:33:06
♪ I think they're okay ♪

651
00:33:07 --> 00:33:10
♪ If they don't give me proper credit ♪

652
00:33:10 --> 00:33:13
♪ I just walk away ♪

653
00:33:14 --> 00:33:17
♪ They can beg and they can plead ♪

654

00:33:17 --> 00:33:21

-♪ But they can't see the light ♪

-♪ That's right, that's right ♪

655

00:33:21 --> 00:33:24

♪ 'Cause the boy with the cold hard cash ♪

656

00:33:24 --> 00:33:27

♪ Is always Mister Right ♪

657

00:33:27 --> 00:33:31

♪ 'Cause we are living

In a material world ♪

658

00:33:31 --> 00:33:34

♪ And I am a material girl ♪

659

00:33:34 --> 00:33:38

♪ You know that we are living

In a material world ♪

660

00:33:38 --> 00:33:41

♪ And I am a material girl ♪

661

00:33:48 --> 00:33:49

Hey, Mike.

662

00:33:49 --> 00:33:50

-[bottle pump spritzes]

-Oh!

663

00:33:50 --> 00:33:52

Uh! Ahh!

664

00:33:54 --> 00:33:57

♪ If they can't raise my interest... ♪

665

00:33:57 --> 00:33:58
[man] That's it, girls!

666

00:33:58 --> 00:34:00
Okay, here we go.

667

00:34:03 --> 00:34:04
Wardrobe change, please!

668

00:34:04 --> 00:34:06
Wardrobe change! Thank you!

669

00:34:12 --> 00:34:14
Shake it. Shake it out for me.

670

00:34:15 --> 00:34:17
♪ 'Cause we are living ♪

671

00:34:17 --> 00:34:20
-♪ In a material world... ♪
-[Eleven gasps, laughs]

672

00:34:20 --> 00:34:22
[Max and Eleven laugh]

673

00:34:22 --> 00:34:26
♪ You know that we are living
In a material world ♪

674

00:34:26 --> 00:34:29
-♪ And I am a material girl ♪
-[laughing]

675

00:34:30 --> 00:34:32
♪ Living in a material world ♪

676

00:34:33 --> 00:34:35

♪ And I am a material girl ♪

677

00:34:35 --> 00:34:39

♪ You know that we are living
In a material world... ♪

678

00:34:39 --> 00:34:41

[low frequency vibration]

679

00:34:42 --> 00:34:44

-[gasping]

-[both laugh]

680

00:34:46 --> 00:34:47

Come on!

681

00:34:49 --> 00:34:51

See? What'd I tell you?

682

00:34:51 --> 00:34:53

There's more to life than stupid boys.

683

00:34:55 --> 00:34:57

Can we please play D & D now?

684

00:34:57 --> 00:34:58

-No.

-No.

685

00:34:59 --> 00:35:01

[male voice speaking Russian]

686

00:35:01 --> 00:35:03

["Daisy Bell" playing]

687
00:35:04 --> 00:35:06
Wait, that last part, just one more time.

688
00:35:06 --> 00:35:07
-Okay.
-[rewinding]

689
00:35:07 --> 00:35:09
[recording continues]

690
00:35:11 --> 00:35:12
Okay, that word. Um...

691
00:35:13 --> 00:35:15
It's pronounced... "dly-nna-ya."

692
00:35:15 --> 00:35:17
-"Dly-nna-ya..."
-Which is spelled...

693
00:35:17 --> 00:35:20
-D... D, D, D...
-[Robin sighs]

694
00:35:20 --> 00:35:22
The-- The chair. The chair-looking thingy.

695
00:35:22 --> 00:35:23
Yeah, okay.

696
00:35:27 --> 00:35:29
-We've got our first sentence.
-Oh, seriously?

697
00:35:29 --> 00:35:32

Yeah.
[in Russian accent] "The week is long."

698
00:35:33 --> 00:35:34
Well, that's thrilling.

699
00:35:34 --> 00:35:35
I know. But, progress.

700
00:35:36 --> 00:35:40
Okay, here you go, you got a strawberry
and then a vanilla with sprinkles,

701
00:35:40 --> 00:35:42
-extra whipped cream.
-[both] Thanks.

702
00:35:43 --> 00:35:43
Wait a second.

703
00:35:44 --> 00:35:46
Are you even allowed to be here?

704
00:35:47 --> 00:35:48
[Eleven laughs]

705
00:35:51 --> 00:35:51
That...

706
00:35:53 --> 00:35:54
Okay.

707
00:35:57 --> 00:35:58
You wanna trade?

708
00:35:59 --> 00:36:01

[Mike] That's ridiculous.
Why can't I just...

709

00:36:01 --> 00:36:03
Oh, you've gotta be shitting me.

710

00:36:04 --> 00:36:06
-[Lucas] Haven't got that much.
-Okay, what if we split it?

711

00:36:06 --> 00:36:08
Split it with what?
Does that even make sense?

712

00:36:08 --> 00:36:10
Isn't this a nice surprise.

713

00:36:13 --> 00:36:14
What are you doing here?

714

00:36:15 --> 00:36:16
Shopping.

715

00:36:16 --> 00:36:17
This is her new style.

716

00:36:18 --> 00:36:20
-What do you think?
-What's wrong with you?

717

00:36:20 --> 00:36:22
You know she's not allowed to be here.

718

00:36:22 --> 00:36:23
What is she, your little pet?

719

00:36:23 --> 00:36:24
Yeah.

720
00:36:25 --> 00:36:26
-Am I your pet?
-What? No!

721
00:36:27 --> 00:36:29
-Then why do you treat me like garbage?
-What?

722
00:36:29 --> 00:36:31
-You said Nana was sick.
-She is.

723
00:36:31 --> 00:36:33
She is. She is sick.

724
00:36:33 --> 00:36:35
-Yeah, sick-- she's sick.
-She's sick.

725
00:36:35 --> 00:36:37
She's super sick.
That's why we're here, actually.

726
00:36:37 --> 00:36:39
Yeah, we're shopping.

727
00:36:39 --> 00:36:41
Not for us, but for her, for Nana.

728
00:36:41 --> 00:36:44
-For Nana.
-Also, we're here to get a gift for you.

729
00:36:44 --> 00:36:46

Just, we couldn't find anything
that suited you

730

00:36:46 --> 00:36:49
and I only have, like, \$3.50,
so it's hard.

731

00:36:49 --> 00:36:51
Super hard.

732

00:36:51 --> 00:36:53
It's-- It's expensive.

733

00:36:54 --> 00:36:55
You lie.

734

00:36:57 --> 00:36:58
Why do you lie?

735

00:37:01 --> 00:37:02
[bus brakes squeal]

736

00:37:05 --> 00:37:06
[bus door hisses open]

737

00:37:14 --> 00:37:15
I dump your ass.

738

00:37:15 --> 00:37:17
["Cold as Ice" playing]

739

00:37:24 --> 00:37:25
♪ You're as cold as ice ♪

740

00:37:26 --> 00:37:27
[both laugh]

741

00:37:27 --> 00:37:30
♪ You're willing to sacrifice
Our love... ♪

742

00:37:31 --> 00:37:33
-Now can we play D & D?
-No.

743

00:37:38 --> 00:37:40
He raised my property taxes, Jim.

744

00:37:40 --> 00:37:41
Forced me off my land.

745

00:37:41 --> 00:37:43
You can protest all you want, Henry,

746

00:37:43 --> 00:37:45
you've just gotta go through
the proper channels first.

747

00:37:45 --> 00:37:48
Nothing proper about
what that man did to us!

748

00:37:48 --> 00:37:50
-To our town!
-Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah.

749

00:37:51 --> 00:37:53
[Flo] Special delivery!

750

00:37:54 --> 00:37:56
Ooh, yeah.

751

00:37:57 --> 00:37:58
[Hopper laughs]

752
00:37:58 --> 00:38:00
That the right one?

753
00:38:00 --> 00:38:02
[chuckles] Yeah.

754
00:38:02 --> 00:38:03
Yeah!

755
00:38:04 --> 00:38:06
That's a lot of color for you, Chief.

756
00:38:06 --> 00:38:08
It's cutting-edge stuff, all right?

757
00:38:10 --> 00:38:12
-It's cutting-edge!
-[chamber music playing]

758
00:38:12 --> 00:38:14
[car door opens, closes]

759
00:38:14 --> 00:38:16
[car engine starts]

760
00:38:31 --> 00:38:34
I'll start off with a Scotch,
you can make that a double.

761
00:38:34 --> 00:38:35
Very good, sir.

762
00:38:35 --> 00:38:38

And I think we'll have a bottle of red,
as well.

763

00:38:38 --> 00:38:40

Very good, sir.

764

00:38:40 --> 00:38:41

And how's your "chee-anti"?

765

00:38:42 --> 00:38:45

-Our Chianti is quite good.
-Chianti.

766

00:38:45 --> 00:38:48

Medium-bodied, with just a hint of cherry.

767

00:38:48 --> 00:38:49

Great.

768

00:38:49 --> 00:38:50

Women love cherries, huh?

769

00:38:51 --> 00:38:54

All right, we'll have that
and two-- two glasses, please,

770

00:38:54 --> 00:38:57

one for, uh, me and one for the lady.

771

00:38:57 --> 00:38:59

[waiter] Ooh. Very good, sir.

772

00:39:22 --> 00:39:24

[crickets chirping]

773

00:39:25 --> 00:39:27

[Joyce] And what is this again?

774

00:39:28 --> 00:39:30

This is a solenoid.

775

00:39:31 --> 00:39:34

It's a coil,
wrapped around a metallic core,

776

00:39:34 --> 00:39:36

and when electricity passes through it...

777

00:39:36 --> 00:39:39

It creates an electromagnetic field.

778

00:39:39 --> 00:39:40

Exactamundo.

779

00:39:40 --> 00:39:41

Now for the fun part.

780

00:39:41 --> 00:39:43

-Shall we?

-Yeah.

781

00:39:44 --> 00:39:46

[electric hum]

782

00:39:48 --> 00:39:50

I... I don't see anything.

783

00:39:50 --> 00:39:51

Nope.

784

00:39:51 --> 00:39:54

You can't see it, but it's there,

I assure you.

785

00:39:54 --> 00:39:57
Our very own Clarke-Byers
Electromagnetic Field.

786

00:39:57 --> 00:39:59
Pretty neato, huh?

787

00:39:59 --> 00:40:00
Yeah.

788

00:40:00 --> 00:40:03
And this field affects any charged object
in its vicinity.

789

00:40:03 --> 00:40:05
-Just like my magnets.
-Just like your magnets.

790

00:40:06 --> 00:40:08
Okay, why is nothing happening?

791

00:40:08 --> 00:40:10
Oh, because our field is stable.

792

00:40:10 --> 00:40:12
But, if we reduce the current...

793

00:40:14 --> 00:40:15
How...

794

00:40:16 --> 00:40:18
The magnetic dipoles tried to orient
according to the field, but--

795

00:40:18 --> 00:40:21
No, no, no, I mean,
how is this happening at my house?

796
00:40:21 --> 00:40:23
You want my honest opinion?

797
00:40:23 --> 00:40:25
One of your kiddos got up
in the middle of the night,

798
00:40:25 --> 00:40:27
bumped into the fridge,
and knocked the suckers loose.

799
00:40:28 --> 00:40:29
And the magnets at Melvald's?

800
00:40:29 --> 00:40:32
-Apophenia.
-Apo-what-o-whah?

801
00:40:32 --> 00:40:33
Apophenia. Uh...

802
00:40:34 --> 00:40:36
You're seeing patterns that aren't there.
Coincidence.

803
00:40:36 --> 00:40:38
But what if...

804
00:40:38 --> 00:40:39
it's not?

805
00:40:40 --> 00:40:41
Well...

806

00:40:44 --> 00:40:45
Theoretically-speaking,

807

00:40:46 --> 00:40:51
I suppose some large version
of this AC transformer could exist.

808

00:40:52 --> 00:40:53
A machine of some kind.

809

00:40:53 --> 00:40:54
A machine?

810

00:40:54 --> 00:40:58
But, in order to reach your house
and downtown, gosh,

811

00:40:58 --> 00:41:00
that would take
billions of volts of electricity

812

00:41:00 --> 00:41:02
and cost tens of millions of dollars.

813

00:41:02 --> 00:41:04
But it is possible.

814

00:41:05 --> 00:41:07
We cured polio in '53.

815

00:41:08 --> 00:41:09
Landed on the moon in '69.

816

00:41:10 --> 00:41:11
As I tell my students,

817

00:41:11 --> 00:41:14
once you open up that curiosity door,

818

00:41:14 --> 00:41:16
anything is possible.

819

00:41:26 --> 00:41:28
[Robin, Dustin, and Steve]
"The week is long,

820

00:41:28 --> 00:41:31
the silver cat feeds,

821

00:41:31 --> 00:41:35
when blue meets yellow in the west."

822

00:41:36 --> 00:41:37
I mean, it just...

823

00:41:38 --> 00:41:39
it just can't be right.

824

00:41:39 --> 00:41:41
-[Robin] It's right.
-Honestly, I think it's great news.

825

00:41:41 --> 00:41:43
How is this great news?

826

00:41:43 --> 00:41:45
[chuckles] I mean,
so much for being American heroes.

827

00:41:45 --> 00:41:47
-It's total nonsense.

-It's not nonsense.

828

00:41:47 --> 00:41:49

It's too specific. It's obviously a code.

829

00:41:49 --> 00:41:51

-What do you mean, a code?

-Like a super secret spy code.

830

00:41:51 --> 00:41:54

-That's a total stretch.

-[Robin] I don't know, is it?

831

00:41:54 --> 00:41:55

You're buying into this?

832

00:41:55 --> 00:41:57

Listen, just for kicks,

833

00:41:57 --> 00:42:00

let's entertain the possibility
that it is a secret Russian transmission.

834

00:42:00 --> 00:42:02

What'd you think they were gonna say,
"Fire the warhead at noon"?

835

00:42:02 --> 00:42:04

-Exactly.

-And my translation is correct.

836

00:42:05 --> 00:42:06

I know that for sure, so...

837

00:42:06 --> 00:42:09

"The silver cat feeds."

Why would anyone talk like that

838

00:42:09 --> 00:42:10
unless they're trying to mask

839

00:42:10 --> 00:42:11
-the meaning of their message?
-Exactly.

840

00:42:11 --> 00:42:14
Why would anyone mask
the true meaning of their message

841

00:42:14 --> 00:42:16
unless the message was somehow sensitive?

842

00:42:16 --> 00:42:17
Exactly.

843

00:42:17 --> 00:42:20
-So I guess that confirms your suspicion.
-Evil Russians.

844

00:42:20 --> 00:42:24
I can't believe I'm about to agree
with this strange child, but,

845

00:42:24 --> 00:42:25
yeah, totally evil Russians.

846

00:42:25 --> 00:42:26
So how do we crack it?

847

00:42:26 --> 00:42:30
Well, I guess we translate the rest
and hopefully a pattern emerges.

848

00:42:30 --> 00:42:33
A pattern. Right, like maybe "silver cat"
is a meeting place?

849
00:42:33 --> 00:42:34
Or a person.

850
00:42:34 --> 00:42:35
Or a weapon.

851
00:42:35 --> 00:42:38
It's probably gonna take a super genius
to crack it, but...

852
00:42:38 --> 00:42:39
Where's Steve?

853
00:42:41 --> 00:42:43
-[Robin] Hey, Steve.
-[coins clatter]

854
00:42:43 --> 00:42:44
What are you doing?

855
00:42:44 --> 00:42:46
Uh, it's a quarter. I need--
Do you have a quarter?

856
00:42:46 --> 00:42:47
[chuckles]

857
00:42:47 --> 00:42:50
-Sure you're tall enough for that ride?
-Quarter!

858
00:42:52 --> 00:42:54
["Daisy Bell" playing]

859
00:42:54 --> 00:42:55
You need help getting up, little Stevie?

860
00:42:56 --> 00:42:57
-Shh!
-[Dustin chuckles]

861
00:42:57 --> 00:42:58
Would you two just shut up and listen?

862
00:42:59 --> 00:43:01
["Daisy Bell" continues]

863
00:43:03 --> 00:43:04
Holy shit.

864
00:43:07 --> 00:43:07
The music.

865
00:43:09 --> 00:43:10
The music!

866
00:43:13 --> 00:43:16
-[man speaking Russian]
-["Daisy Bell" playing]

867
00:43:16 --> 00:43:18
I don't understand.

868
00:43:18 --> 00:43:19
It's the exact same song
on the recording.

869
00:43:20 --> 00:43:22
Maybe they have horses like this

in Russia.

870

00:43:22 --> 00:43:24
"Indiana Flyer"? I don't...

871

00:43:25 --> 00:43:26
I don't think so.

872

00:43:26 --> 00:43:29
This code, it... didn't come from Russia.

873

00:43:31 --> 00:43:32
It came from here.

874

00:43:40 --> 00:43:42
[chamber music playing]

875

00:43:52 --> 00:43:54
[couple laughing]

876

00:43:59 --> 00:44:00
[waiter clears throat]

877

00:44:00 --> 00:44:03
Would you like to order your entrée, sir?

878

00:44:03 --> 00:44:05
[slurring] You know what, Enzo?

879

00:44:05 --> 00:44:07
My name is not Enzo.

880

00:44:07 --> 00:44:09
I just lost my appetite, all right?

881

00:44:10 --> 00:44:11
So, here you go.

882
00:44:11 --> 00:44:12
You can keep the change.

883
00:44:13 --> 00:44:14
-[dishes clatter]
-Sir!

884
00:44:14 --> 00:44:17
I'm afraid no alcohol is allowed
off the premises.

885
00:44:17 --> 00:44:18
[blows raspberry]

886
00:44:19 --> 00:44:20
I can do anything I want.

887
00:44:21 --> 00:44:22
I'm the chief of police.

888
00:44:28 --> 00:44:32
[chamber music crescendos]

889
00:44:34 --> 00:44:36
-[distant thunder rumbling]
-[car engine revving]

890
00:45:12 --> 00:45:14
[woman] Billy, are you okay?

891
00:45:15 --> 00:45:16
[woman grunts, chokes]

892

00:45:38 --> 00:45:42
[footsteps]

893
00:45:55 --> 00:45:56
[muffled whimpering]

894
00:46:04 --> 00:46:06
[muffled whimpers]

895
00:46:10 --> 00:46:11
[whimpering stops]

896
00:46:15 --> 00:46:16
[Billy] Don't be afraid.

897
00:46:17 --> 00:46:18
It'll be over soon.

898
00:46:19 --> 00:46:21
Just stay very still.

899
00:46:26 --> 00:46:27
[woman gasps]

900
00:46:34 --> 00:46:37
[creature snarling]

901
00:46:39 --> 00:46:42
[low roaring noise]

902
00:46:43 --> 00:46:45
-[screeching]
-[screams]

903
00:46:46 --> 00:46:47
[woman] No!

904
00:46:47 --> 00:46:52
-[woman screams]
-[creature roars]

905
00:48:37 --> 00:48:38
[monkey screeching]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.